

dénoté **ORTIS**, est un dispositif de descente à commande manuelle conforme à la norme EN 341 classe A, avec lequel un opérateur peut faire descendre une personne sur une KONG LINE ø 11 mm (alternativement, une corde statique Lanex ø 11 mm conforme à la norme EN 1891 peut être utilisée), à une vitesse contrôlée (comprise entre 0,5 et 2 m/s).

En utilisant des cordes d'un diamètre différent, les prestations peuvent différer par rapport aux prestations prévues par la norme.

Important : ce dispositif doit être utilisé en association avec :

- des points d'ancrage conformes à la norme EN 795,
- des connecteurs dotés de dispositif de fermeture du doigt, conformes à la norme EN 362 et/ou EN 12275,
- des harnais conformes à la norme EN 361 et/ou EN 12277,
- des équipements de secours conformes à la norme EN 1498.

Les KONG LINE sont fabriquées avec des cordes statiques conformes à la norme EN 1891 et certifiées conformément aux normes EN 795 et EN 354.

Attention :

- **ORTIS n'est pas un dispositif apte à arrêter une chute de hauteur, en phase de placement du dispositif, vérifier que :**

- le point d'ancrage soit placé au-dessus de l'utilisateur et qu'il soit conforme à la norme EN 795,
- qu'il n'y ait pas de corde lâche entre le point d'ancrage et l'utilisateur,
- la descente ne soit pas empêchée par des obstacles,

en outre, avant chaque emploi, vérifier, en conditions de sécurité absolue, le fonctionnement du dispositif,

- la pluie et la glace peuvent rendre moins faciles ou limiter les prestations du dispositif.

Fig. 1 – Nomenclature des pièces : (A) : Joue fixe en alliage d'aluminium, (B) : Joue mobile en alliage d'aluminium, (C) : Joue de séparation des cordes en alliage d'aluminium, (D) : Réa en alliage d'aluminium, (E) : Dent de blocage de la corde en acier inoxydable, (F) : Levier en spirale en acier inoxydable, (G) : Cran de sûreté en acier inox, (H) : Dent d'accrochage en alliage d'aluminium, (I) : Pivot saillant en acier inoxydable, (L) : KONG LINE en matériau textile.

8.1 - Mode d'introduction de la KONG LINE ou de la corde dans l'ORTIS

a) Ouverture du dispositif (fig. 2) : faire pivoter la joue mobile (B) de 180° dans le sens anti-horaire, lever la joue de séparation des cordes (C) et maintenir la dent de blocage ouverte (E) à l'aide du levier en spirale (F), b) introduire la KONG LINE (L) en la plaçant sur le tambour, contre la joue fixe (A), et avec la boucle pour la descente à l'opposé par rapport à la dent de blocage (E) de la corde (fig. 3),

c) baisser la joue de séparation des cordes (C) en l'introduisant dans la rainure du tambour (fig. 4),

d) introduire un deuxième tour de KONG LINE (L) sur le tambour (fig. 5), e) relâcher le levier en spirale (F), fermer la joue mobile (B) en la faisant pivoter de 180° dans le sens horaire. Vérifier que la dent d'accrochage (H) soit placée correctement contre le pivot saillant (I), puis introduire la KONG LINE (L) dans le levier en spirale (F) dans le sens anti-horaire (fig. 6).

Relier l'ORTIS au point d'ancrage à l'aide d'un connecteur équipé d'un dispositif de fermeture du doigt et vérifier que le cran de sûreté (G) soit fermé (fig. 7).

8.2 – Emploi du dispositif

Pour effectuer la descente :

- lever lentement, avec une main, la KONG LINE introduite dans le levier en spirale, en libérant ainsi la dent de blocage,
- descendre lentement et de façon constante, en faisant coulisser la KONG LINE dans sa main (fig. 8).

Pour arrêter la descente, relâcher la KONG LINE, ce mouvement actionne la dent de blocage (fig. 9).

Important : pour une descente sûre, il est obligatoire de porter des gants.

9 - CONTRÔLES AVANT ET APRÈS L'EMPLOI

Assurez-vous que le dispositif :

- n'ait subi aucune déformation mécanique,
- ne présente aucun signe de fissure ou d'usure,
- soit apte à l'emploi souhaité,

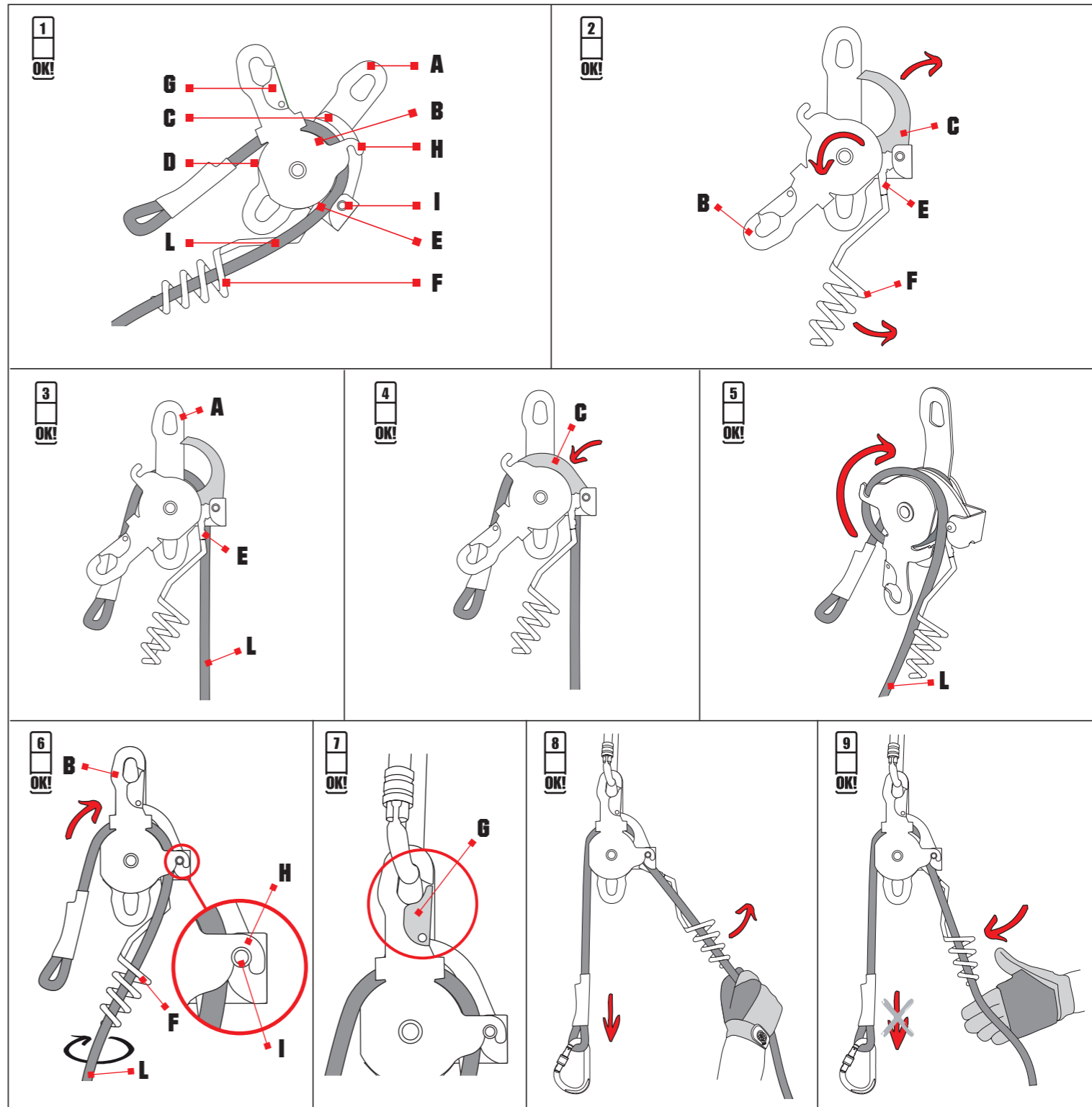
en outre, vérifiez que :

- la KONG LINE / corde ne soit pas usée,
- le levier en spirale agisse librement sur la dent de blocage,
- le cran de sûreté, lorsque déclenché, se referme automatiquement et complètement.

10 – CERTIFICATION

Cet équipement a été certifié par l'organisme agréé n° 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Ridlerstrasse, 65, D-80339 Munich, Allemagne.

OZNAČENÍ - MARKIERUNG - MARKING - MARCA - MARQUAGE - MARCATURA - MARKERING - MARCAÇÕES - МАРКІРОВАНКА - 标记	
	Dodržavanie smernice 89/686/EHS - Die Einhaltung der Richtlinie 89/686/EWG - Conformity to Directive 89/686/EEC - El cumplimiento de la Directiva 89/686/CEE del Consejo - Conforme à la Directive 89/686/CEE - Conformità alla Direttiva 89/686/CEE - Naleving van Richtlijn 89/686/EEG van de Raad - Conformidade com a Directiva 89/686/CEE - Соответствует Директиве 89/686/CEE - 符合指令89/686/EEC
0426	Institute akreditovaná pro dohled nad výrobou: Benannte Stelle für die Überwachung der Herstellung: Notified body for production inspection : Organismo acreditado para la supervisión de la producción : Organisme accrédité à l'inspection de la production : Organismo accreditato alla sorveglianza di produzione: Aangemelde instantie voor fabricagecontrole: Organismo certificado para controlo da produção: Організм, акредитований на контроль производства: 指的产品检验 ITALCERT Viale Sarca, 336 - 20126 Milano – Italia
EN 341:92	Odpovídá evropské normě - Entspricht der Europäischen Norm Conformity to European Norm - Cumple con la norma europea Conforme à la norme européenne - Conformità alla Norma Europea Voldoet aan de Europese norm - Em conformidade com a norma europeia Соответствие Европейскому стандарту - 符合欧洲标准
(2,A)	Typ 2: ručně ovládané zařízení - Typ 2: manuell betriebenes Gerät Type 2: manually operated device - Tipo 2: dispositivo accionado manualmente Type 2: dispositif à commande manuelle - Tipo 2: dispositivo a comando manuale Type 2: handbediend apparaat - Tipo 2: dispositivo operado manualmente Тип 2: устройство с ручным управлением - 類型2: 手動操作裝置 Třída A: Odolnost vůči energetické sestupu W ≥ 7,5x106 J - Klasse A: Widerstand gegen Energieabstieg W ≥ 7,5x106 J - Class A: resistance to energy descent W ≥ 7,5x106 J - -- Clase A: resistencia al descenso de energía W ≥ 7,5x106 J - Classe A: résistance à la descente d'énergie W ≥ 7,5x106 J - Classe A: resistenza all'energia di discesa W ≥ 7,5x106 J - Klasse A: weerstand tegen energie afdaling W ≥ 7,5x106 J - Classe A: resistência à descida de energia W ≥ 7,5x106 J - Класс A: устойчивость к энергии спуска W ≥ 7,5x106 J - A類: 能抵抗能量下降W ≥ 7,5x106J
	Euroasijských soulad s technickými předpisy Eurasian Einhaltung der Technischen Regeln Euro Asiatic Conformity to Technical Regulation Cumplimiento de Eurasia con el Reglamento Técnico Conformité eurasiennne avec les règlements techniques Conformità Euroasiatica al Regolamento Tecnico Euraziatische naleving van het Technisch Reglement Cumprimento Eurasian com os Regulamentos Técnicos Евразийская соблюдение технических регламентов 歐亞符合技術規則
	KONG LINE / lano - KONG LINE / seil - KONG LINE / rope KONG LINE / cuerda - KONG LINE / corde - KONG LINE / corda KONG LINE / touw - KONG LINE / corda - KONG LINE / канат KONG LINE / 繩
Ø 11 mm	
30+150 kg	Použití zatížení (min / max) - Belastung (min / max) Use load (min / max) - Utilizar la carga (min / max) Utiliser la charge (min / max) - Carico d'uso (min/max) Met belasting (min / max) - Utilizar carga (min / max) Использование нагрузки (мин / макс) - 使用負載 (最小/最大)
H MAX 100 m	Max. výška sestupu - Max Sinkflugmindesthöhe Max descend height - Altura máxima de descenso Hauteur max de descente - Massima altezza di discesa Max. dalingshoogte - Max descida height Максимальная высота спуска - 最大下降高度
	Směr použití - Richtung des Gebrauches Direction of use - Modo de empleo Sens de l'utilisation - Direzione d'uso: fermo Richting van gebruik - Direção de uso Направление использования - 使用方向
	Směr použití - Richtung des Gebrauches Direction of use - Modo de empleo Sens de l'utilisation - Direzione d'uso: fermo Richting van gebruik - Direção de uso Направление использования - 使用方向
	Pokaždé si přečtete návod a postupujte dle pokynů dodaných výrobcem Immer die vom Hersteller gelieferten Informationen lesen und befolgen Always read and follow the information supplied by the manufacturer Lea siempre y siga la información facilitada por el fabricante Lire et suivre toujours les informations données par le fabricant Leggere sempre e seguire le informazioni fornite dal fabbricante Lees altijd de informatie van de fabrikant Leia e cumpra sempre as informações fornecidas pelo fabricante Всегда прочитывать и соблюдать информацию, предоставленную изготовителем 必須閱讀並照造提供的信息
822.000	Model - Modell - Model - Modelo - Modèle Modello - Model - Modelo - 模型
ORTIS	Jméno výrobku - Handelsname - Trade name - Nombre comercial - Nom de marque - Nome commerciale - Handelsnaam - Nome comercial - торговое наименование - 商品名



KONTROLNÍ LIST - KONTROLLKARTE - CONTROL CARD - TARJETAS DE LOS CONTROLES - FICHE DES CONTRÔLES - SCHEDE DEI CONTROLLI - CONTROLEKAART - CARTÃO DE VERIFICAÇÕES - КАРТА ПРОВЕРОК - 检查卡			
1 - Polozka - Artikel - Item - Artículo - Produit - Articolo - Artikel - Artigo - Артикул - 品目			
2 - Rok výroby - Herstellungsjahr - Year of production - Año de fabricación - An de production - Anno di fabbricazione - Bouwjaar - Ano de construção - Год выпуска - 生产年份		3 - Sériové číslo výrobku - Batch N° - Batch N° - Batch N° - Batch N° - Batch N° - Batchnummer - Número de lote - Партия № - 批号	
4 - Datum nákupu - Kaufdatum - Date of purchase - Fecha de compra - Date d'achat - Data di acquisto - Datum van aanschaf - Data de aquisição - Дата приобретения - 購買日期		5 - Misto nákupu - Verkaufsstelle - Place of purchase - Lugar de compra - Lieu d'achat - Luogo di acquisto - Plaats van aanschaf - Local da aquisição - Место приобретения - 购买地点	
6 - Datum prvního použití - Erstgebraucht - Date of first use - Fecha de la prima utilización - Date de le premier usage - Data di primo utilizzo - Datum van eerste gebruik - Data da primeira utilização - Дата первого применения - 首次使用日期		7 - Jméno uživatele - Name des Anwenders - Name of the user - Nombre del usuario - Nom de l'utilisateur - Nome utilizzatore - Naam gebruiker - Nome do utilizador - Ф.И.О. пользователя - 用户的名称	
8 - Datum kontroly - Kontrollidatum - Date of inspection - Fecha del control - Date de control - Data di controllo - Controledatum - Data de controle - Дата контроля - 检查日期	9 - Výsledkeřresult, Kontrollergebnis, result, resultado, résultats, risultato, Resultaat, Resultado, Datum de controle - Дата контроля - 检查结果	10 - Kommentar - Anmerkungen - Comments - Observaciones - Commenti - Opmerkingen - Comentários - Comentários - 评论	11 - Podpis - Unterschrift - Signature - Firma - Signature - Firma - Handtekening - Assinatura - Подпись - 署名
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

ČÍSLO VÝROBNÍ DÁVKY - LOSNUMBER - BATCH NUMBER - NÚMERO DE PARTIDA - NUMÉRO DU LOT - NUMERO DI LOTTO - PARTIJ NUMBER - NÚMERO DE LOTE - НОМЕР ПАРТИИ - 批号	
YYYYYY ZZ XXXX	
YYYYYY	Výrobní číslo - Seriennr - Serial no - Número de serie - Numéro de série - Numero di serie - Seriennummer - Número de série - Серийный номер - 序列编号
ZZ	Rok výroby - Herstellungsjahr - Year of production - Año de producción - Année de production - Anno di produzione - Bouwjaar - Ano de produção - Год выпуска - 生产年份
XXXX	Pořadové číslo - Herstellungsjahr - Progressive no. - Número progressivo - Numéro progressif - Numero progressivo - Progressief nummer - Número progressivo - № n/n - 连续编号

VYSVĚTLIVKY - LEGENDE - LEGEND - LEYENDA - LÉGENDE - LEGENDA - LEGENDA - LEGENDA - УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ - 图例	
! Číslo obrázku - Bild Zahl - Figures number - Número figura - Numéro d'illustration - Numero figura - Afbeeldingsnummer - Número da figura - Номер рисунка - 图号	! Nesprávne použitie: môže byť veľmi nebezpečné - Ein falscher Gebrauch kann sehr gefährlich sein - Improper use may be very dangerous - Uso incorrecto: puede ser muy peligroso - Un mauvais emploi peut être très dangereux - Uso scorretto può essere molto pericoloso - Niet correct gebruik: kan erg gevaarlijk zijn - Uso incorrecto: pode ser muito perigoso - Неправильное применение может быть очень опасным - 如使用不当可能会非常危险
OK! Správne použitie - Richtige Benutzung - Correct use - Uso correcto - Emploi correct - Uso corretto - Correct gebruik - Uso correcto - Правильное применение - 正确的使用方法	OK! Správne použitie - Richtige Benutzung - Correct use - Uso correcto - Emploi correct - Uso corretto - Correct gebruik - Uso correcto - Правильное применение - 正确的使用方法
X Nesprávne použitie - Ganz unrichtige Benutzung - Absolutely no correct use - Uso no correcto - Emploi absolument mauvais - Uso assolutamente scorretto - Niet correct gebruik - Uso não correcto - Абсолютно неправильное применение - 绝对不正确使用	X Nesprávne použitie - Ganz unrichtige Benutzung - Absolutely no correct use - Uso no correcto - Emploi absolument mauvais - Uso assolutamente scorretto - Niet correct gebruik - Uso não correcto - Абсолютно неправильное применение - 绝对不正确使用
⊙ kotevní bod - Ankerpunkt - Anchor point - Punto de anclaje - Point d'ancrage - Punto di ancoraggio - Ankerpunt - Ponto de ancoragem - 錨點	⊙ kotevní bod - Ankerpunkt - Anchor point - Punto de anclaje - Point d'ancrage - Punto di ancoraggio - Ankerpunt - Ponto de ancoragem - 錨點
⊙ kotevní bod - Ankerpunkt - Anchor point - Punto de anclaje - Point d'ancrage - Punto di ancoraggio - Ankerpunt - Ponto de ancoragem - 錨點	⊙ kotevní bod - Ankerpunkt - Anchor point - Punto de anclaje - Point d'ancrage - Punto di ancoraggio - Ankerpunt - Ponto de ancoragem - 錨點
⊙ kotevní bod - Ankerpunkt - Anchor point - Punto de anclaje - Point d'ancrage - Punto di ancoraggio - Ankerpunt - Ponto de ancoragem - 錨點	⊙ kotevní bod - Ankerpunkt - Anchor point - Punto de anclaje - Point d'ancrage - Punto di ancoraggio - Ankerpunt - Ponto de ancoragem - 錨點
⊙ kotevní bod - Ankerpunkt - Anchor point - Punto de anclaje - Point d'ancrage - Punto di ancoraggio - Ankerpunt - Ponto de ancoragem - 錨點	⊙ kotevní bod - Ankerpunkt - Anchor point - Punto de anclaje - Point d'ancrage - Punto di ancoraggio - Ankerpunt - Ponto de ancoragem - 錨點